



Treaty Series No. 101 (1961)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of Spain
extending the Agreement of February 15,
1961, to British Visitor's Passports
issued in the Channel Islands
and the Isle of Man

Madrid, June 3, 1961

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
November 1961*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

FIVEPENCE NET

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF SPAIN EXTENDING THE AGREEMENT OF FEBRUARY 15, 1961, TO BRITISH VISITOR'S PASSPORTS ISSUED IN THE CHANNEL ISLANDS AND THE ISLE OF MAN

No. 1

Her Majesty's Ambassador at Madrid to the Spanish Minister for Foreign Affairs

British Embassy,

Madrid, June 3, 1961.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement constituted by the Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Spain concerning the acceptance of British Visitor's Passports for travel between the United Kingdom and Spain⁽¹⁾.

2. I have to inform Your Excellency that as from the 1st of June, 1961 British Visitor's Passports will be available for issue in the Channel Islands and the Isle of Man to British subjects, citizens of the United Kingdom and Colonies. These British Visitor's Passports will be valid for one year from the date of issue. An applicant for a British Visitor's Passport will not be required by the authorities of the Channel Islands or the Isle of Man to produce documentary evidence of his identity and national status, but he will be required to sign a declaration that he is a British subject, citizen of the United Kingdom and Colonies. Specimens of the British Visitor's Passports to be issued by the authorities of Jersey, Guernsey, and the Isle of Man are attached as Annexes A, B and C to the present Note⁽²⁾.

3. I now have the honour to propose, on the instructions of Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, that reference to "British Visitor's Passport" in sub-paragraph (a) of paragraph 3 of my Note (1623/15) of the 15th of February, 1961 shall be deemed to include the British Visitor's Passports issued by the Channel Islands and the Isle of Man authorities, and the words "their territory" in the second line of sub-paragraph (b) of paragraph 3 of that Note shall be understood to mean the United Kingdom, the Channel Islands and the Isle of Man.

4. If the above proposals are acceptable to the Government of Spain, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect should place on record the agreement of the two Governments in this matter.

I avail, &c.

GEORGE LABOUCHERE.

(1) "Treaty Series No. 43 (1961)", Cmnd. 1405.

(2) Not reproduced.

*The Spanish Minister for Foreign Affairs to Her Majesty's Ambassador
at Madrid*

Ministerio de Asuntos Exteriores.

Madrid, 3 de junio de 1961.

Tengo la honra de acusar recibo a V.E. de su Nota del día de hoy que traducida, dice así:

“Tengo el honor de referirme al Acuerdo formalizado por el Canje de Notas entre el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Gobierno de España relativo a la aceptación de los Pasaportes de Visitante Británico para viajar entre el Reino Unido y España.

2.—Debo informar a V.E. de que a partir del 1 de junio de 1961, los Pasaportes de Visitante Británico podrán ser expedidos en las Islas del Canal y en la Isla de Man a los súbditos británicos, ciudadanos del Reino Unido y las Colonias. Estos Pasaportes de Visitante Británico serán válidos por un año a partir de la fecha de su expedición. Las autoridades de las Islas del Canal ó de la Isla de Man no exigirán a las personas que soliciten pasaporte de Visitante Británico que presenten pruebas documentales de su identidad y estado legal nacional, pero si la firma de una declaración al efecto de ser súbditos británicos ciudadanos del Reino Unido y Colonias. Se adjunta a esta Nota, como anexos A, B, y C, ejemplares de los pasaportes de Visitante Británico que serán expedidos por las Autoridades de Jersey, Guernsey y la Isla de Man.

3.—Tengo ahora el honor de proponer, de acuerdo con las instrucciones recibidas del Primer Secretario de Estado de Su Majestad Británica para los Asuntos Extranjeros, que la referencia hecha en el apartado (a) del párrafo 3 de mi Nota (1623/15) de 15 de febrero de 1961, a los ‘pasaportes de Visitante Británico’, se considere que incluye los pasaportes de Visitante Británico expedidos por las Autoridades de las Islas del Canal y la Isla de Man, y que las palabras ‘su territorio’ en la segunda línea del apartado (b) del párrafo 3 de dicha Nota habrán de entenderse que incluyen el Reino Unido, las Islas del Canal y la Isla de Man.

4.—Si las propuestas que preceden son aceptables para el Gobierno de España, tengo el honor de proponer que la presente Nota y la respuesta de V.E. en dicho sentido sean consideradas como constitutivas del Acuerdo de los dos Gobiernos en esta materia.

Aprovecho la ocasión para reiterar a V.E. las seguridades de mi alta consideración”.

Tengo la honra de participar a V.E. que el Gobierno Español se halla de acuerdo con cuanto antecede.

Aprovecho, etc.

FERNANDO CASTIELLA.

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs,
Madrid, June 3, 1961.*

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of to-day's date, which in translation is as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to inform Your Excellency that the Spanish Government are in agreement with the above.

I avail, &c.

FERNANDO CASTIELLA.

Printed in England and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE